1

B: sí, absorbía la sangre, no como ese ahora que sale con fibra la sábana toda, entonces la frazada ese que había, entonceh absorbía la sangre ese. Entonces y eso y ya. Entonceh nació la guagua, se envuelve la enferma, la quien nació la guagüita, se envolvió, y se calentó, se cambió de cama. La dejan bien tapadita, lo hacen dormir ahí, que duerma. Le ponen el triwe (laurel) pa’ que queden tranquilita y de ahí quedan un rato entonceh le dan matecito. […] entonceh ahí lo envuelven, le dan, ya luego matan el pollito para hacer la sustanciah primero, y después le dan matecito. Mate le sirven y de ahí lo dejan tranquilo y la guagua ya la atienden uno, lo dejan bien envuelto, lo dejan estar con su guagüita, le calientan loh pieh, todo.

2

N: Y dice que también una vez hubo una fiesta, una fiesta grande, y quedó una señora solita en la casa. Ya po todos la gente fueron allá po allá donde estaba el casamiento, no sé qué es lo que había, pongámosle casamiento po. Quedó sola y tenía que alojar sola la señora po. Y tenía müday, tenía musca. Musca es un, que se prepara de de maíz no sé qué cosa más, lo preparan un mes antes por ejemplo...en febrero voy a tener una fiesta, ya un mes antes prepara lo que tiene que pedir para esa fecha. Ya po había musca había mudai había mote...y todo bien. Tenía pepil, pepil se llama una cosa así, de esa solera a esa solera se tiran unas dos varas y después se teje con colihue.

A: pepil

N: Sí, pepil, para dejar cosas arriba. ¿Ya? para secar cualquier cosa por ejemplo maíz para secar cebollas tomates cualquier cosa se tira arriba. ¿Ya? con el humo se secaba.

A: Ya ya ya

N: Entonces...y ese pepil ya era más firme po. Y cuando siente ladrar los perros...y empieza a sentir así pasos largos po. Ay le conocí el tranco a mi mamá, mi papá, mis hermanos. Y que dijo “(algo extraño y cantado)”. La señora no hallaba qué hacer. “Pucha qué voy a hacer” y subió al pepil de arriba. “Este va a entrar” que dijo porque la puerta antes no tenía seguro nada de seguro, no había puerta como quien colocaba un saco no más. Ni para atajar viento a lo mejor, ni eso tenía po. Porque antes no había saco po. Los huincas que trajeron sacos. Ya po entonces...subió al pepil, arriba quedó, y entró la persona así. “Blaem...” no sé cómo se llama, Luciana pongámosle a la señora po. “Blaem Luciana”. Entonces, ella la Luciana calladita allá po no hablaba nada. Ella empezó a recorrer, a buscar qué es lo que había para comer o para tomar po. Y se encontró con el musca po. Y ahí “hgjvn musca jnvj” así hablaba, y dice que sonajera de vasos que había cuando...

A: Estaba tomando

N: Sí, encontró el jarro, y puso, “¡juau!” que dijo el agua po. Suena el agua no que cuando uno anda alguna cosa. Sí, sonó por ahí po. (34:34) Sí, y entonces toma: “jurraugh jurraugh” sonaba su garganta al tragar, igual que un buey para tomar musca po. Y dice: “Müna kümerkey anay, rico esto” dijo. Tomaba un jarro y después volvía a sacar, la sonajera que tenía el...el metawe po. Sacó, dele tomando. Y después que tomó harto y la viejita ya estaba preocupada po, la Luciana quería terminar y ay...ya po, tomaba que tomaba. Y después dijo, harto rato habló por ahí po, harto rato dice que se sentaba, estaba sentado un rato “(suspiro)” que decía en la mesa descansaba, sentaba así.

(35:25)A: ¿Pero era como humano?

N: Claro, como un ser humano po. La pobre allá, la Luciana. Con harto miedo, en qué momento se va a dar cuenta la… que estaba arriba po. Y…y después salía a andar otra vez, recorría otra vez, volvía a tomar… y mandaba el vaso adentro del- adentro del metawe. Y la sonajera que tenía, sacaba y tomaba así como “con-car, con-car, con-car” decía la garganta como tragaba, como un buey. Ya po, entonces más tarde, allá por las tres de la mañana, le, le, le dio deseo de hacer pipí la Luciana po: ¿Qué hago? Dijo ¿Qué voy a hacer? Y pa que no se dé cuenta, mientras estaba tomando müday la visita… y él hizo pipí. Entonces, y sonó abajo po; entonces… el caballero que dijo: “¡Chem am tin ti li!”, que dijo. Sin-, sintió sonar algo… que cuando cae el agua así por chorrera, tiene un sonido po

A:[Sí, sí… sí, sí…] ((tin tin la))

N: eso quiso decir, ¿Chem am tin ti li?

A: [RISAS]

N: y dijo y miró pa arriba, no había nada po

A: [risas]

N:yo creo que se hizo no más po, ((si-)) si él es poderoso, entonces, horcón se llama uun sólo palo plantado aquí, no sé si ustedes… escucharon

A: [Sí,] En la ruca, en los palos de la ruca, los pilares

N: [Sí…sí…] “Ay que pelaba viento pa este horcón” que dijo, “Voy a cortar este horcón” dijo. Ya po, y la señora ya que gritaba po “¿cómo? ¿qué voy a hacer si logra… encontrar el hacha?” Y empezó buscar, buscar, demoró media hora más o menos como buscar su hacha, no encontraba nunca la- de repente encontró. ((…)) “Antes de proceder el trabajo, fue a tomar otra vez el musca” puta que le gustó [Ya] y la sonajera que tenía, que dijo, la viejita, la Luciana, uuna sonajera que tenía ((pa …))

W: ¿Pero cómo? ¿no ((llevó a)) su gente ((…))

N: Estaban de casamiento po. Entonces, el procedió a cortar po, ((onomatopeya de hachazos)) sonaba po, el hachazo que daba po. Así pom. Y se sentía arriba, tiritar el palo la- la Luciana

W: Quería llamar carabineros

N: Sí, sentía tiritar. Sí, no veíh que… vibra el palo cuando uno le corre el hachazo. Ya po, chuuta; ¿qué hora va a caer la casa? ¡Dele! puta (es)taba jodío de sed po ((…))

A: RISAS… yaa…

N: Ya po, con el fin de descubrir arriba qu’eh lo que hizo til til po, ya…

A: [risas]

N: Ya po, por fin aclaró. Aclaró y no corto el horcón po. [Ya y] lo sintió que salió “Amutuan, wüni” que dijo. Amaneció, me voy a ir que dijo; la Luciana ya terríblemente con miedo infinidad de cosas. Ya po y al otro día… noo, no se levan- noo no- no se bajó la Luciana porque cree que puede estar esperando. Pensó mucha cosa…yy…. y se levantó como a las diez, de la mañana, bajó recién con harto miedo, el horcón seguramente por cortar po. Ya po bajó y lo primero que miró, horcón (es)taba enterito… nada…

A: Yaa

N:…nada, ni picotiao nada. Chuuta y después revisó su… metahue; ¡lleniito!...

A: ¿No había tomao na’?

N: No, no había tomao nada. Y el jarro ni- ni muestra de- de ((mudai)) tenía p’, de musca